

Bibliographie sur la question du nom :

- Becking, Bob, « Jahwe » (2006), WiBiLex,
<http://www.bibelwissenschaft.de/nc/wibilex/das-bibellexikon/details/quelle/WIBI/referenz/22127/cache/c9f4e5a032246e19cd157c2d92af8c7b/>
- Caquot, André « Les énigmes d'un hémistiche biblique », in Coll. , *Dieu et l'être. Exégèses d'Exode 3,14 et de Coran 20,11-24*, Paris: Etudes augustiniennes, 1978, pp. 17-26.
- De Troyer, Kristin, «The Names of God. Their Pronunciation and Their Translation. A Digital Tour of Some of the Main Witnesses», *LectDiff* 6/2 (2005)
- Delekat, L. , « Yaho-Yahweh and die alttestamentlicher Gottesnamenkorrekturen », in G. Jeremias et al., (ed.), *Tradition und Glaube. Das frühe Christentum in seiner Umwelt (FS K.G.Kuhn)* Göttingen: 1971, pp. 23-75
- Durand, J.-M. « La religion amorrite en Syrie à l'époque des archives de Mari », in G. Del Olmo Lete (ed.), *Mythologie et religion des Sémites Occidentaux. Volume 1: Ebla, Mari* (OLA 162), Leuven - Paris - Dudley, MA: Peeters, 2008, pp. 163-716.
- Görg, Manfred, «YHWH - ein Toponym? Weitere Perspektiven», *BN* 101 (2000), p. 10-14.
- Knauf, E. Axel, « Yahweh », *VT* 34, 1984, pp. 467-472
- Knauf, E. Axel, *Midian. Untersuchungen zur Geschichte Palästinas und Nordarabiens am Ende des 2. Jahrtausends v.Chr.* (ADPV), Wiesbaden: Harrassowitz, 1988
- Kuhn, K.G., « wy,why,hwhy Über die Entstehung des Namens Jahwe », in R. Paret et al. (ed.), *Orientalische Studien (FS E. Littmann)* Leiden: 1935, pp. 25-42
- Lemaire, André, «Le nom du dieu d'Israël», *MoBi* 110 (1998), p. 10-11
- López Pego, A., «Sobre el origen de los teónimos Yah y Yahweh», *EstB* 56/1 (1998), p. 5-39.
- Mowinckel, Sigmund « The Name of the God of Moses », *HUCA* 32, 1961, pp. 121-133
- Philonenko, Marc, « Une intaille magique au nom de IAO », *Semitica* 30, 1980, pp. 57-60
- Rose, Martin, *Yahwe: Zum Streit um den alttestamentlichen Gottesnamen* (ThSt 122), Zürich: Theol. Verlag, 1978
- Rose, Martin, « Jahwe », *TRE* 16 Berlin-New-York: 1987, pp. 438-441
- Rösel, Martin, *Adonaj - warum Gott 'Herr' genannt wird* (FAT 29), Tübingen, Mohr Siebeck, 2000.
- Tropper, Josef, «Der Gottesname *Yahwa», *VT* 51/1 (2001), p. 81-106
- van der Toorn, K. « Yahweh », *DDD* (2e éd.) 1999, pp. 910-919
- Vischer, W. « Yahwo plutôt que Yahwé », *ETR* 50, 1975, pp. 195-202
- von Soden, Wolfram, «Jahwe 'Er ist, Er erweist sich'», dans : *Bibel und Alter Orient. Altorientalische Beiträge zum Alten Testament von Wolfram von Soden* (BZAW 162), Müller, Hans-Peter (éd.), Berlin, Walter de Gruyter, 1985, p. 78-88.
- Weippert, Manfred, «Jahwe», dans : *Jahwe und die anderen Götter. Studien zur Religionsgeschichte des antiken Israel in ihrem syrisch-palästinischen Kontext* (FAT 18), Weippert, Manfred, Tübingen, Mohr Siebeck, 1997, p. 35-44.

Textes :

Exode 3

« (1) Moïse était en train de faire paître le petit bétail de Jéthro son beau-père, le prêtre de Madian. Il mena le petit bétail au-delà du désert, et arriva à la montagne de dieu¹, à l'Horeb. (2) Le messenger de Yhwh lui apparut dans une flamme de feu au milieu du buisson. Il regarda, et voici que le buisson était en feu, mais le buisson ne se consuma pas. (3) Moïse dit : 'Je vais faire un détour, je regarderai cette vision : pourquoi le buisson ne brûle-t-il pas ?' (4) Yhwh² vit qu'il avait fait un détour pour voir, et Dieu (Élohim) l'appela du milieu du buisson ; il dit : 'Moïse, Moïse !'. Il répondit : 'Me voici.' (5) Et il dit : 'N'approche pas d'ici ! Retire ta sandale de ton pied³, car le lieu où tu te tiens est un sol sacré'. (6) Et il dit : 'Je suis le dieu de ton père⁴, le dieu d'Abraham, le dieu d'Isaac et le dieu de Jacob.' Moïse se cacha le visage, car il craignit de regarder vers Dieu. »

« (11) Moïse dit à Dieu : 'Qui suis-je pour aller vers Pharaon et pour faire sortir d'Égypte les fils d'Israël ?' (12) Il dit : 'Vraiment, je suis (serai) avec toi, et ceci sera pour toi le signe que c'est moi qui t'ai envoyé : quand tu feras sortir le peuple d'Égypte, vous servirez Dieu sur cette montagne.' (13) Et Moïse dit à Dieu : 'Voici. Je vais aller vers les fils d'Israël et je leur dirai : le dieu de vos pères m'a envoyé. Et ils me diront : Quel est son nom ? Que leur dirai-je ?' (14) Dieu dit à Moïse : 'Je serai qui je serai (je suis qui je suis)'. Et il dit : 'Ainsi tu parleras aux fils d'Israël : 'Je serai' m'a envoyé vers vous.' (15) Dieu dit encore à Moïse : 'Tu parleras ainsi aux fils d'Israël : Yhwh, le dieu de vos pères, le dieu d'Abraham, le dieu d'Isaac et le dieu de Jacob ma envoyé vers vous. C'est mon nom pour toujours, c'est ainsi qu'on me invoquera de génération en génération'. (16) Va, rassemble les anciens d'Israël et dis leur : Yhwh, le dieu de vos pères, m'est apparu, le dieu d'Abraham, d'Isaac et de Jacob, en disant : J'ai vraiment fait attention à vous et à ce que vous est fait en Égypte.' »

Exode 6

« (2) Dieu parla encore à Moïse et lui dit : 'Je suis Yhwh. (3) Je suis apparu à Abraham, à Isaac et à Jacob en tant que El Shadday, mais sous mon nom Yhwh je ne me suis pas fait connaître à eux.(4) Puis j'ai établi mon alliance avec eux, pour leur donner le pays de Canaan, pays de leurs migrations, où ils étaient des émigrés. (5) Enfin, j'ai entendu la plainte des fils d'Israël, asservis par les Égyptiens, et je me suis souvenu de mon alliance. (6) C'est pourquoi, dis aux fils d'Israël : Je suis Yhwh. Je vous ferai sortir des corvées d'Égypte, je vous délivrerai de leur servitude, je vous revendiquerai avec puissance et autorité, (7) je vous prendrai comme mon peuple à moi, et pour vous, je serai Dieu. Vous connaîtrez que je suis Yhwh, qui suis votre Dieu : celui qui vous fait sortir des corvées d'Égypte.' »

¹ Manque dans LXX.

² Sam a "élohim" au lieu de yhwh; tandis que LXX a « kurios » au lieu d'élohim. Sam a deux fois « Élohim », LXX deux fois « kurios » (harmonization?).

³ TM: "tes sandales". Beaucoup de mss hébreux, Sam, LXX, Vulgate ont le singulier

⁴ Sam et quelques mss grecs: "tes pères": il s'agit clairement d'une harmonization.